

Bedienungsanleitung/Garantie

Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja
Instrucciones de servicio/Garantía
Betjeningsvejledning/garanti
Istruzioni per l'uso/Garanzia

Kinder-Kassetten-Abspielgerät

Children toy playback machine
Odtwarzacz kasetowy dla dzieci
Aparato reproductor de cassettes para niños
Børne-kassetteafspiller
Mangiacassette - Karaoke per bambini



CR 464

Inhalt

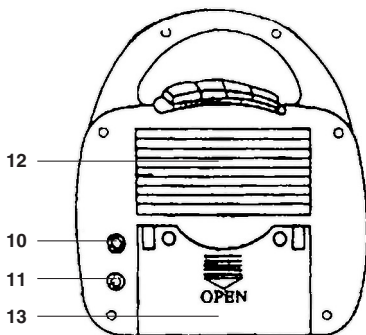
Contents • Spis treści • Indice • Inhold • Indice

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	5
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	7
	Guarantee	Page	8
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	10
	Gwarancja	Strona	11
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	13
	Garantía	Página	15
DK	Beskrivelse af de enkelte dele	Pagina	3
	Betjeningsvejledning	Pagina	16
	Garanti	Pagina	17
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	19
	Garanzia	Pagina	21



Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kassettenfach
- 2 Lautstärkeregler und EIN/AUS-Schalter
- 3 Kassette wiedergeben
- 4 Kassette vorspulen
- 5 Stop
- 6 Kassette auswerfen
- 7 POWER-Lämpchen
- 8 Mikrofon
- 9 EIN/AUS-Schalter
- 10 Buchse für Netzadapter (Netzgerät nicht mitgeliefert)
- 11 Kopfhörer-Anschluss
- 12 Lautsprecher
- 13 Batteriefach



D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät daher nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser benutzen – beispielsweise in der Nähe einer Badewanne, eines Schwimmbeckens oder einem feuchten Keller.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, daß die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, daß vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen hin prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Batterien einlegen

Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich das Batteriefach. Um es zu öffnen, müssen beide Schrauben (mit einem Schraubendrehersymbol gekennzeichnet) entfernt werden. Sie benötigen dazu einen kleinen Kreuzschlitzschraubendreher. Nachdem Sie die Schrauben entfernt haben, drücken Sie auf die schraffierte Fläche des Batteriefachdeckels (OPEN) und ziehen gleichzeitig den Deckel nach unten.

Legen Sie 4x 1,5 V Batterien Typ UM 2 bzw. R 14 wie auf dem Batteriefachboden abgebildet ein. Beachten Sie die Polung der Batterien! Falsch eingelegte Batterien können dem Gerät Schaden zufügen.

Gerät betreiben

1. Öffnen Sie mit der blauen Taste das Kassettenfach.
2. Legen Sie eine Kassette mit der abzuspielenden Seite nach vorne und der Bandöffnung nach oben in das Kassettenfach.
3. Schließen Sie das Kassettenfach.
4. Folgende Funktionen können Sie nun ausführen:

- Blaue Taste = Kassette auswerfen
- Rote Taste = Stop
- Gelbe Taste = Kassette vorspulen
- Grüne Taste = Kassette wiedergeben

Bei der Wiedergabe und beim Vorspulen leuchten beide POWER-Lämpchen.

5. Stellen Sie mit dem grünen Regler an der rechten Seite des Gerätes die gewünschte Lautstärke ein.
6. Schalten Sie während eine Kassette wiedergegeben wird den Schalter des Mikrofons auf „ON“. Nun können Sie zu der wiedergegebenen Musik durch das Mikrofon singen. Ihre Stimme und die Musik ertönen gleichzeitig aus dem Lautsprecher.
7. Drücken Sie nach der Wiedergabe auf die rote Taste. Die Wiedergabe stoppt und das Gerät ist nun ausgeschaltet.

Reinigung und Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Lappen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Wenn das Gerät über eine längere Zeit (einige Monate) nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien aus dem Batteriefach entnehmen, um ein Auslaufen von Batteriesäure zu verhindern.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Glasbruchschäden und Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesendet. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das jeweilige defekte Zubehörteil bestellen!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

D

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.



General safety instructions

GB

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket. When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.

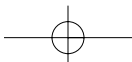
If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

Overview of Components

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Cassette vane | 8 | Microphone |
| 2 | Volume knob and ON/OFF switch | 9 | ON/OFF switch |
| 3 | Play cassette | 10 | Mains appliance plug
(mains appliance not supplied) |
| 4 | Cassette forward | 11 | Headphone socket |
| 5 | Stop | 12 | Loudspeaker |
| 6 | Eject cassette | 13 | Battery compartment |
| 7 | POWER led | | |

Insert Batteries

A battery compartment is located on the back of the device. Remove both screws (indicated with a screwdriver symbol) to open it. A small Phillips screwdriver is needed. Once the screws have been removed, press on the hatched surface of the battery compartment lid (OPEN) and simultaneously pull the lid downwards. Insert 4 1.5V UM2 or R 14 type batteries as shown on the bottom of the compartment. Pay attention to the battery polarities! Incorrectly inserted batteries may damage the device.



GB

Using the device

1. Open the cassette vane with the blue button.
2. Insert a cassette with the side to be played facing outwards and the cassette opening facing upwards.
3. Close the cassette vane.
4. The following functions can be activated:
Blue button = eject cassette
Red button = stop
Yellow button = cassette forward
Green button = play cassette
When sending the tape back or forward both POWER LED's light up.
5. Set the desired volume with the green knob on the right side of the device.
6. While a cassette is playing, shift the switch on the microphone to ON. Now you can sing in the microphone while the music plays. Your voice and the music are heard simultaneously through the loudspeakers.
7. Once the cassette finishes, press the red button. The playing stops and the device is switched off.

Cleaning and storage

- Clean the device only with a moist cloth.
- Do not use abrasive detergents.
- If the device is not for long periods of time (a few months), remove the batteries from the battery compartment to avoid leakage of acid from the batteries.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

You are not entitled to the replacement of the appliance owing to broken glass parts and faulty accessories. However, said parts will be replaced free of charge. In this



case only the faulty accessory needs to be ordered without sending back the whole appliance!

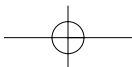
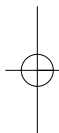
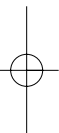
GB

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.



PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka.

Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na bieguność i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Kabel sieciowy należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Zestawienie elementów obsługi

- | | |
|--|--|
| 1 Kieszneń na kasetę | 8 Mikrofon |
| 2 Regulacja głośności
i WŁĄCZNIK/ WYŁĄCZNIK | 9 WŁĄCZNIK/ WYŁĄCZNIK |
| 3 Odtwarzanie kasety | 10 Wtyczka zasilacza sieciowego
(zasilacz nie wchodzi w zakres dostawy) |
| 4 Przewijanie kasety do przodu | 11 Przyłącze słuchawkowe |
| 5 Zatrzymanie | 12 Głośnik |
| 6 Wyjmowanie kasety | 13 Kieszneń na baterie |
| 7 Lampka POWER | |

Wkładanie baterii

Na tylnej ścianie urządzenia znajduje się kieszneń na baterie. Aby ją otworzyć należy wykręcić obie śrubki (które oznaczone są symbolem śrubokręta).

Potrzebny jest do tego mały śrubokręt z rowkiem krzyżowym. Po wykręceniu śrubek należy nacisnąć na kreskowaną pokrywę kieszeni na baterie (OPEN) i jednocześnie należy pociągnąć pokrywę ku dołowi.

Włóż baterie 4 x 1,5 V typ UM 2 wzgl. R 14 w sposób przedstawiony na dnie kieszeni na baterie. Proszę zwrócić uwagę na biegunowość baterii. Nieprawidłowo włożone baterie mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

Corzystanie z urządzenia

1. Za pomocą niebieskiego klawisza otwórz kieszeń na kasety.
2. Włóż kasety odgrywaną stroną ku przodowi i otworem z taśmą skierowaną ku górze.
3. Zamknij kieszeń na kasety.
4. Można teraz włączyć następujące czynności:
Niebieski klawisz = wyjmowanie kasety
Czerwony klawisz = stop
Żółty przycisk = przewijanie kasety do przodu
Zielony przycisk = odtwarzanie kasety
Przy odtwarzaniu i przy przewijaniu do przodu świecą obie lampki POWER.
5. Za pomocą zielonego regulatora umieszczonego na prawej stronie urządzenia należy nastawić wymaganą głośność.
6. W trakcie odtwarzania kasety można ponownie przełączyć mikrofonu na „ON”. Teraz podczas odtwarzania muzyki można równocześnie śpiewać do mikrofonu. W głośniku będzie jednocześnie słycać muzykę i głos osoby śpiewającej przez mikrofon.
7. Po zakończeniu odtwarzania wciśnij czerwony klawisz. Odtwarzanie jest zatrzymywane, zaś urządzenie jest wyłączane.

Czyszczanie i przechowywanie

- Urządzenie należy czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać żadnych szorstkich środków czyszczących.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu (kilka miesięcy), należy wówczas wyjąć baterie z kieszeni na baterie, dzięki czemu zapobiegniemy wypłynięciu elektrolitu z baterii.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI:

Przynajmniej 12 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za

PL stosownie) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy, lub (w przypadku likwidacji punktu sprzedaży) wysłany na adres biura **CTC Clatronic Sp. z o.o.**, ul. Grudzicka 51, 45-470 Opole w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CTC Clatronic Sp. z o.o. – Ul. Grudzicka 51 – 45-470 Opole

Indicaciones generales para su seguridad

E

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica.

Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.

En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Compartimiento para las baterías
- 2 Regulador de volumen y botón de conexión / desconexión
- 3 Reproducción de la cassette
- 4 Avance de la cassette
- 5 Pausa
- 6 Sacar la cassette
- 7 Lámpara de alimentación
- 8 Micrófono
- 9 Botón de conexión / desconexión
- 10 Clavija para el aparato conectable a la red (aparato conectable a la red no se entrega)
- 11 Conector para auriculares
- 12 Altavoz
- 13 Compartimiento para las baterías

E**Introducir baterías**

En la parte trasera del aparato se encuentra el compartimiento para las baterías. Para abrirlo, tiene que quitar los dos tornillos (marcados con un símbolo de destornillador). Para esto necesita un destornillador pequeño en cruz. Después de haber quitado los tornillos, presione sobre la superficie rayada de la tapadera del compartimiento para las baterías (OPEN) y tire a la vez la tapadera hacia abajo. Introduzca 4 x 1,5V baterías tipo UM 2 o R 14 como indicado al fondo del compartimiento para las baterías. ¡Tenga atención con la polaridad de las baterías! Baterías mal introducidas pueden dañar el aparato.

Poner en marcha el aparato

- 1 Abra con el botón azul el alojamiento de la cassette.
- 2 Introduzca una cinta con la cara a reproducir hacia adelante y la apertura de cinta hacia arriba en el alojamiento de la cassette.
- 3 Cierre el alojamiento de la cassette.
- 4 Puede elegir entre siguientes funciones:
 - Botón azul = Sacar la cassette
 - Botón rojo = Pausa
 - Botón amarillo = Avance de la cassette
 - Botón verde = Reproducción de la cassette
 La lámpara POWER se ilumina cuando la cassette se está reproduciendo y cuando la cassette está avanzando.
- 5 Con el regulador verde en la parte derecha del aparato puede ajustar el volumen deseado.
- 6 Ponga el interruptor del micrófono en posición "ON", cuando se esté reproduciendo una cassette. Ahora puede cantar por el micrófono, mientras que la música se está reproduciendo. Su voz y la música resuenan al mismo tiempo del altavoz.
- 7 Después de la reproducción presione el botón rojo. La reproducción se para y el aparato esta ahora desconectado.

Limpeza y almacenamiento

- Limpie el aparato solamente con un paño humedecido.
- No utilice detergentes fuertes.
- Si no va a usar el aparato durante un tiempo largo (unos meses), debería sacar las baterías del compartimiento para evitar un derrame del ácido de las baterías.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

E

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de rotura de cristal y defectos en los accesorios no se cambia el aparato, sino se recambian los accesorios en envío gratuito. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente la pieza defecta!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

DK

Generelle sikkerhedshenvisninger

Undgå brandfare eller risiko for elektrisk stød ved ikke at udsætte apparatet for regn eller fugt. Apparatet må derfor ikke bruges tæt ved vand - eksempelvis i nærheden af badekar, svømmebassiner eller i en fugtig kælder.

Brug kun apparatet til det beregnede formål.

Apparatet må kun tilsluttes en korrekt installeret stikkontakt. Kontrollér, at den angivne spænding svarer til spændingen på stikkontakten. Vær sikker på korrekt polaritet og spænding ved brug af eksterne netdele, placér altid batterierne i den rigtige retning.

Opstil apparatet, således at eksisterende ventilationsåbninger ikke tildækkes.

Apparatets kabinet må aldrig åbnes. Ukyndig reparation kan medføre betydelige risici for brugeren. Har apparatet og især netledningen taget skade, må apparatet ikke tages i brug. Få det repareret af en fagmand. Kontrollér netledningen for beskadigelser med jævne mellemrum.

For at undgå risici må en defekt netledning kun udskiftes med en ækvivalent ledning af fabrikanten, vores kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

Træk hhv. netstikket ud af stikkontakten eller fjern batterierne, hvis apparatet ikke bruges i længere tid.

Oversigt over betjeningsanordningerne

- 1 Kassetterum
- 2 Lydstyrkeregulator og TÆND-/SLUK-knap
- 3 Afspilning af kassette
- 4 Fremspoling af kassette
- 5 Stop
- 6 Udstødning af kassette
- 7 POWER-lampe
- 8 Mikrofon
- 9 TÆND-/SLUK-knap
- 10 Stik til netdel (netdel følger ikke med)
- 11 Tilslutning til hovedtelefon
- 12 Højtaler
- 13 Batterirum

Isætning af batterier

På apparatets bagside er batterirummet anbragt. For at åbne det skal de to skruer (markeret med et skruetrækkersymbol) fjernes. De fjernes ved hjælp af en lille krydskærvskrueetrækker. Tryk efterfølgende på den skraverede overflade på låget af batterirummet (OPEN) og træk samtidigt låget i nedadgående retning.

Læg 4x 1,5 V batterier, type UM 2 eller R 14, i som beskrevet på bunden af batter-

irummet. Vær opmærksom på batteriernes polaritet. Ukorrekt isatte batterier kan forårsage beskadigelse af apparatet.

Brug af apparatet

1. Åbn kassetterummet med den blå knap.
2. Placer en kassette med siden, der skal afspilles, fremad og båndåbningen opad i kassetterummet.
3. Luk kassetterummet.
4. Herefter kan følgende funktioner udføres:
 - Blå knap = Udstødning af kassette
 - Rød knap = Stop
 - Gul knap = Fremspoling af kassette
 - Grøn knap = Afspilning af kassetteBegge POWER-lamper lyser under afspilningen og fremspolingen.
5. Indstil den ønskede lydstyrke via den grønne regulator på højre side af afspilleren.
6. Stil under afspilningen af en kassette mikrofonens funktionsvælger på "ON". Nu kan du samtidigt synge til den afspillede musik via mikrofonen. Din stemme og musikken høres på samme tid gennem højttaleren.
7. Tryk på den røde knap efter afspilningen. Herved stoppes afspilningen, og der slukkes for afspilleren.

Rengøring og opbevaring

- Afspilleren må kun gøres rent med en fugtig klud.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler.
- Hvis afspilleren ikke benyttes i en længere periode (nogle måneder), skal batterierne fjernes fra batterirummet, for at undgå at syren fra batterierne løber ud.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.
Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

DK

Apparatet ombyttes ikke ved glasbrud og fejl på tilbehør. Disse dele udskiftes og tilsendes uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den enkelte defekte del af tilbehøret!

Garantien omfatter ikke rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet.

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationservice mod beregning.

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Elementi di comando

- 1 Vano cassette
- 2 Regolazione del volume e tasto On/Off
- 3 Riproduzione della cassetta
- 4 Avanzamento della cassetta
- 5 Stop
- 6 Fuoriuscita della cassetta
- 7 Indicatore luminoso POWER
- 8 Microfono
- 9 Tasto On/Off
- 10 Spina blocco alimentatore (blocco alimentatore escluso dalla fornitura)
- 11 Collegamento cuffie
- 12 Altoparlanti
- 13 Vano batterie

Inserimento delle batterie

Sul retro dell'apparecchio si trova un vano batterie. Per aprirlo si devono rimuovere entrambe le viti (contrassegnate dal simbolo del cacciavite). A questo scopo servirà un piccolo cacciavite a stella. Dopo aver rimosso le viti, premere la superficie tratteggiata del coperchio del vano batterie (OPEN) e contemporaneamente premere il coperchio verso il basso.

Inserire 4 batterie da 1,5 V, del tipo UM 2 o R 14, come indicato sul fondo del vano batterie. Fare attenzione alla polarità delle batterie! Batterie nella posizione errata possono causare danni all'apparecchio.

Uso dell'apparecchio

- 1 Con il tasto blu aprire il vano cassette.
- 2 Inserire una cassetta nel vano cassette con il lato da riprodurre rivolto in avanti e l'apertura del nastro verso l'alto.
- 3 Chiudere il vano cassette.
- 4 Ora si possono eseguire le seguenti funzioni:

tasto blu = EJECT

tasto rosso = STOP

tasto giallo = FFWD

tasto verde = PLAY

Quando si premono i tasti PLAY e FFWD, i due indicatori luminosi POWER sono accesi.

- 5 Con la manopola verde regolare il volume desiderato sul lato destro dell'apparecchio.
- 6 Durante la riproduzione della cassetta accendere il microfono (ON). Ora si può cantare nel microfono, parallelamente alla riproduzione della cassetta. La vostra voce e la musica risuoneranno contemporaneamente dagli altoparlanti.
- 7 Dopo la riproduzione premere il tasto rosso. La riproduzione si blocca e l'apparecchio si spegne.

Pulizia e conservazione

- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito.
- Non usare detergenti abrasivi.
- Se non si usa l'apparecchio per un po' di tempo (qualche mese), è meglio togliere le batterie dal loro vano per evitarne l'ossidazione.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la durata della garanzia, il produttore eliminerà gratuitamente difetti dell'apparecchio dovuti a imperfezioni di produzione o di materiale, eventualmente cambiando l'unità oppure procedendo con le dovute riparazioni.

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

In caso di rottura di vetro e difetti agli accessori, i pezzi necessari verranno spediti in cambio gratuitamente. In questo caso è necessario di non spedire l'intero apparecchio, ma ordinare solo l'accessorio difettoso!

Pulizia, manutenzione e scambio non fanno parte della garanzia e sono perciò sono soggetti a spese.

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottoposto all'intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

Technische Daten

Modell:	CR 464
Spannungsversorgung: Batterien/Akkus	4x 1,5 V, Typ UM 2

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering-Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: clatronic@t-online.de